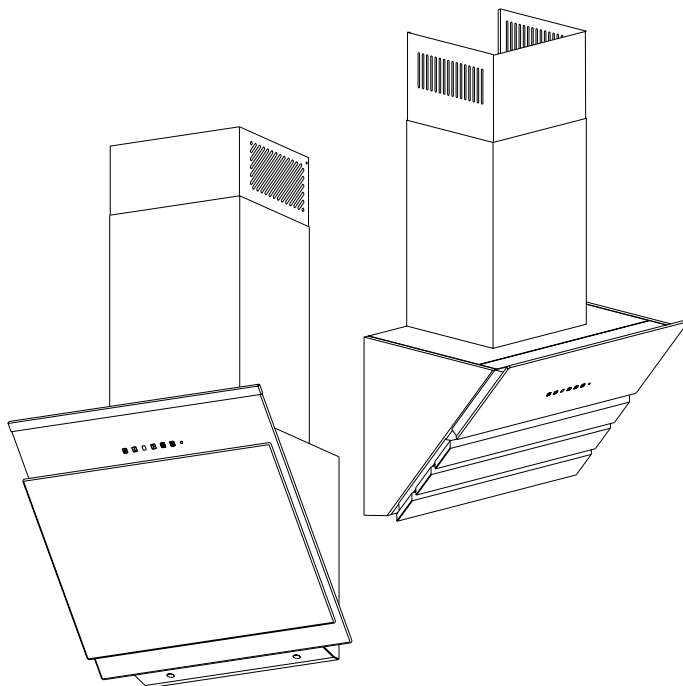


simfer

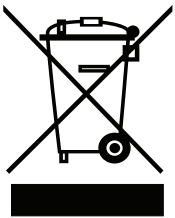
Руководство по эксплуатации **RU**



ДЕКОРАТИВНЫЕ ВЫТЯЖКИ

	Check electricity connection (mains voltage should be 220-240 V, Chimney hood should be connected to grounding socket.)	Check motor switch (Motor switch should be on.)	Check bulb switch (Bulb switch should be on.)	Check aluminum filter (Aluminum cartridge filter should be washed once a month in normal use.)	Check bulbs (Bulbs should be in working condition.)	Check air outlet shaft (Air outlet shaft should be unblocked.)	Check charcoal filter (Charcoal filters should be replaced quarterly in normal use.)
Chimney Hood does not work	✓	✓					
Light bulb is not working	✓		✓		✓		
Chimney hood air suction is poor				✓		✓	✓
Do not send air out (in non-ducted cases)				✓			✓

10. ENVIRONMENTALLY-FRIENDLY DISPOSAL



Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner.

This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout to the EU.

11. PACKAGE INFORMATION

Packaging materials of the product are manufactured from recyclable materials in accordance with our National Environment Regulations. Do not dispose of the packaging materials together with the domestic or other wastes. Take them to the packaging material collection points designated by the local authorities.

Уважаемые Покупатели,

Мы благодарим Вас за Ваш выбор продукции Simfer. Наша цель состоит в обеспечении высокой производительности нашей продукции, произведенной на современных заводах в надлежащих рабочих условиях, без ущерба для природы и в соответствии со всеми требованиями качества.

Для того, чтобы приобретенная Вами вытяжка фирмы Simfer прослужила Вам в течение долгого времени с той же высокой эффективностью работы, что и в первый день ее установки, мы рекомендуем внимательно прочесть руководство по эксплуатации прежде, чем установить вытяжку, и сохранить его для дальнейшего использования.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Данное Руководство по эксплуатации применимо для различных моделей оборудования. Ваше оборудование может не иметь некоторых характеристик, указанных в Руководстве по эксплуатации.

Такие характеристики примечены знаком *.

Данное оборудование предназначено для использования дома. Оборудование не подлежит использованию в коммерческих предприятиях.

**“ ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ДАННОГО
ОБОРУДОВАНИЯ ПРОЧТИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ”.**

Данное оборудование произведено на современном заводе без нанесения ущерба окружающей среде.

“Соответствует Нормативу АЕЕЕ”

СОДЕРЖАНИЕ

1. Инструкции По Технике Безопасности	19
2. Описание И Технический Рисунок Вытяжки	23
3. Монтаж Вытяжки	24
3.1. Расположение Вытяжки.....	24
3.2. Монтаж Крепежных Деталей Вытяжки.....	24
3.3. Монтаж Крепежных Деталей На Стену.....	24
3.4. Монтаж Крепежных Деталей Внутренней Трубы.....	25
4. Монтаж Вытяжки На Стену	25
4.1. Установка Вытяжки Параллельно Земле.....	25
4.2. Установка Алюминиевой Трубы.....	25
5. Функции Вытяжки	26
5.1. Контрольная Панель И Функции Вытяжки.....	26
5.2. Знак Функции.....	26
5.3. Управление С Помощью Четырех Кнопок.....	27
5.4. Сенсорный пульт без экрана.....	28
6. Использование Вытяжки	29
6.1. Использование С Трубой Вытяжки.....	29
6.2. Круглый Угольный Фильтр.....	29
6.3. Применение Угольного Фильтра.....	29
6.4. Установка Угольного Фильтра.....	29
6.5. Применение Алюминиевого Рамочного Фильтра.....	30
7. Замена Лампы	30
8. Техническое Обслуживание И Очистка	31
9. Если Вытяжка Не Работает	32
10. Утилизация С Учетом Экологических Требований	33
11. Информация Об Упаковке	33

1. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- 1.** Данное оборудование предназначено для использования дома.
- 2.** Рабочее напряжение и частота вытяжки 220-240В, 50Гц.
- 3.** Сетевой кабель оборудования заземлен. Сетевой кабель должен подсоединяться только к заземленной розетке.
- 4.** Все электрические установки должны выполняться только квалифицированным электриком.
- 5.** Установка оборудования неквалифицированными лицами может привести к низкой производительности оборудования, его повреждению и возникновению несчастных случаев.
- 6.** При установке оборудования необходимо следить затем, чтобы шнур питания не был зажат или прижат. Сетевой шнур не должен быть расположен вблизи плиты и других подобных приборов во избежание его нагревания и возникновения пожара.
- 7.** Нельзя подсоединять шнур питания к розетке до тех пор, пока не будет выполнен монтаж оборудования.
- 8.** Необходимо обеспечить беспрепятственный доступ к розетке, чтобы незамедлительно отключить оборудование от сети электрического питания при возникновении какой-либо опасной ситуации.

9. Если лампы оборудования горели в течение долго времени, не прикасайтесь к ним. Вы можете получить ожог при прикосновении к раскаленной лампе.

10. Кухонные вытяжки предназначены для использования дома при приготовлении стандартных видов блюд. Использование оборудования в иных целях создает риск его поломки, что также отменяет действие гарантии.

11. В отношении вывода выходной трубы действуют нормативы соответствующих местных органов.
(Не применимо в отношении вытяжек без труб)

12. Приготовление горящих блюд под вытяжкой не допускается.

13. Оборудование необходимо включать, разместив сначала на плите кастрюлю, сковородку или иную посуду. В противном случае, высокая температура может привести к деформированию некоторых деталей оборудования.

14. Прежде чем убрать с плиты кастрюлю, сковородку или иную посуду, выключите плиту.

15. Не оставляйте на плите раскаленное масло. Раскаленное масло в посуде может воспламениться.

16. При приготовлении блюд на раскаленном масле, будьте внимательны, так как масло может воспламениться, что может привести к возгоранию находящихся рядом штор или иных предметов.

17. Следите за тем, чтобы фильтры сменялись в течение указанных сроков. Не вовремя замененные фильтры могут создать риск возникновения пожара из-за накопившегося в них жира.

18. Не используйте вместо фильтра овкие либо иные воспламеняющиеся фильтрующие материалы.

19. Уберите упаковочные материалы подальше от детей.

20. Оборудование не должно работать без фильтров; при работе оборудования вынимать фильтры не допускается.

21. В случае возникновения возгорания, отключите вытяжку и плиту от сети электропитания. (Отключите электропитание, выдернув шнур питания из розетки.) Накройте плямы влажной тряпкой или влажным полотенцем.

22. Ни в коем случае не используйте воду, чтобы погасить огонь.

23. Если периодически не чистить оборудование, это может привести к его возгоранию.

24. Перед чисткой оборудования, отключите его от сети электропитания. (Отключите электропитание, выдернув шнур питания из розетки.)

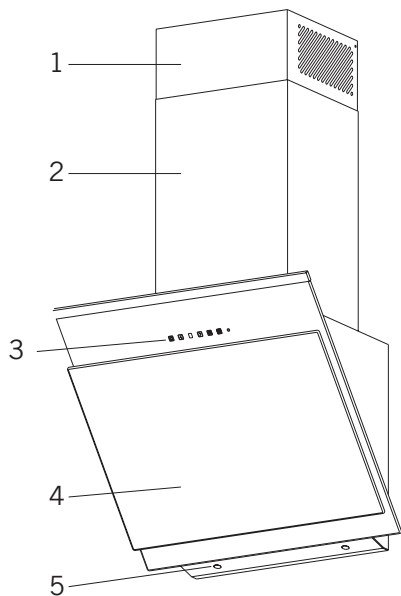
25. При подсоединении трубы к оборудованию используйте трубы диаметром 150 мм или 120 мм. Подсоединяемая труба должна быть как можно короче и должна иметь как можно меньше изгибов.

26. Следите за тем, чтобы дети не играли с оборудованием. Не позволяйте маленьким детям пользоваться оборудованием.

27. В случае повреждения шнура питания, во избежание опасной ситуации, шнур должен быть заменен на новый производителем оборудования, сервисным агентством или персоналом с надлежащей квалификацией.

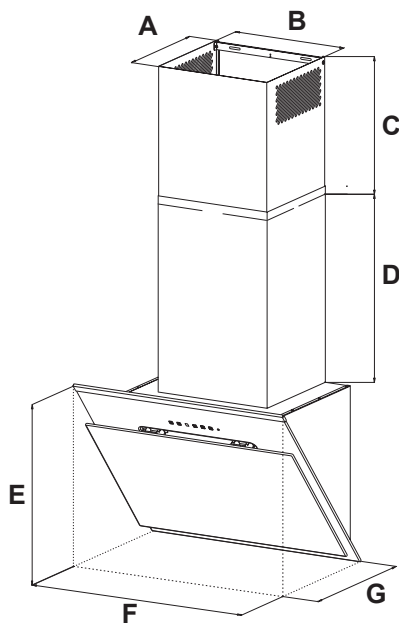
28. В целях безопасности в отношении вытяжек используйте страховку "MAX 6 A".

2. ОПИСАНИЕ И ТЕХНИЧЕСКИЙ РИСУНОК ВЫТЯЖКИ



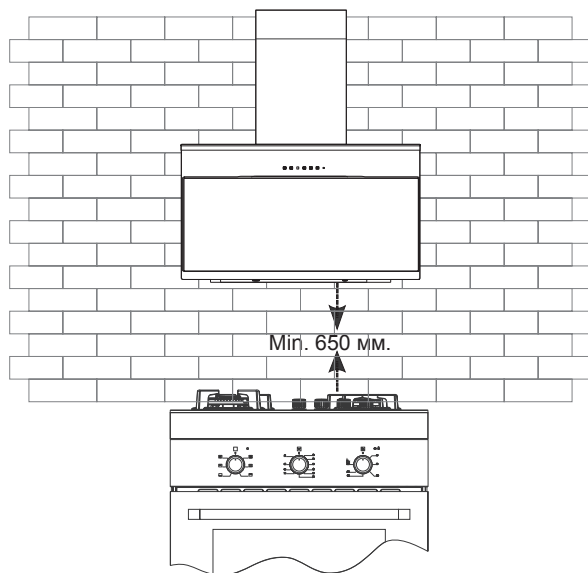
- 1. Внутренняя труба
- 2. Внешняя труба
- 3. Контрольная панель
- 4. Фильтр
- 5. Подсветка

A	285 мм
B	308 мм
C	350 мм
D	400 мм
E	472 мм
F	596-896 мм
G	460 мм



3. МОНТАЖ ВЫТЯЖКИ

3.1. Расположение Вытяжки

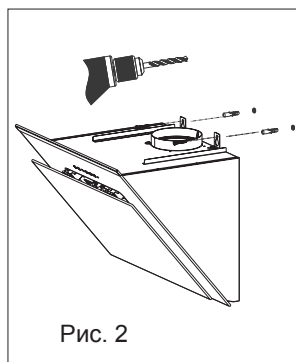
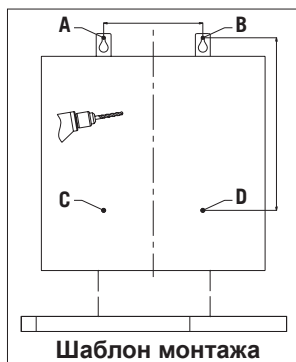
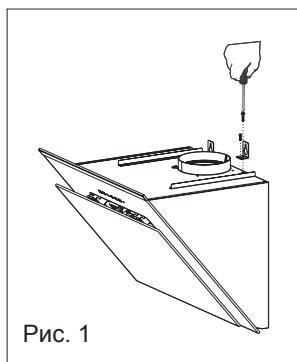


3.2. Монтаж Крепежных Деталей Вытяжки

Возьмите 2 (две) крепежные детали, которые входят в комплект монтажных аксессуаров, и, как показано на **Рисунке 1**, прикрутите их с помощью 1 зажимного болта. Убедитесь в том, что крепежные детали пружинены в соответствующие гнезда.

3.3. Монтаж Крепежных Деталей На Стену

В отверстия (A,B,C,D), указанные в шаблоне монтажа, вбиваются дюбели диаметром 8 мм. Крепежные детали прикрепляются к стене с помощью 2 болтов, как это показано на **Рисунке 2**.



3.4. Монтаж Крепежных Деталей Внутренней Трубы

Для монтажа крепежных деталей внутренней трубы на стену, на соответствующей высоте и в соответствующих точках необходимо просверлить два отверстия с помощью сверла $\varnothing 6$ мм. В данные отверстия вбиваются дюбели диаметром 6мм, а затем на них устанавливаются крепежные детали. После установки вытяжки, с помощью соответствующих крепежных деталей устанавливается внутренняя труба.

4. МОНТАЖ ВЫТЯЖКИ НА СТЕНУ

Поднимите корпус вытяжки и прикрутите крепежные детали к дюбелям на стене, как это показано на **Рисунке 3**.

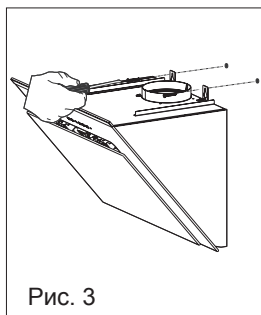


Рис. 3

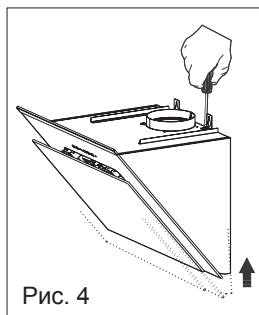


Рис. 4

4.1. Установка Вытяжки Параллельно Земле

Если положение вытяжки не параллельно земле, то с помощью винтов, указанных на **Рисунке 4**, исправьте положение вытяжки так, чтобы она стояла параллельно земле. Выровняв вытяжку, крепко закрутите винты, указанные на **Рисунке 5**. После того, как вытяжка будет установлена, зафиксируйте корпус вытяжки, прикрутив два болта в отверстия, так чтобы вытяжка не двигалась и была устойчива.

4.2. Установка Алюминиевой Трубы

Проденьте гибкую алюминиевую трубу на пластиковую трубу. Прикрепите другой конец трубы в соответствующее отверстие для трубы в кухне. (**Рисунок 6**)

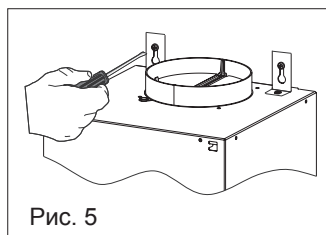


Рис. 5

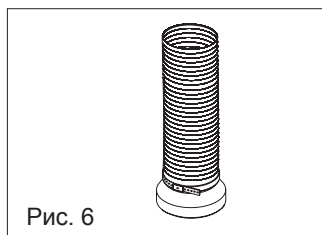


Рис. 6

Так как сгибы в алюминиевой трубе могут уменьшить мощность всасывания воздуха, необходимо обеспечить как можно меньшее количество таких сгибов и углов. **(Рисунок 7- 8)** Внимательно прикрепите внешнюю и внутреннюю трубу к вытяжке. Прикрепите внутреннюю трубу с помощью двух болтов к крепежным деталям. **(Рисунок 9)**

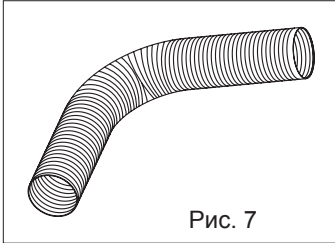


Рис. 7

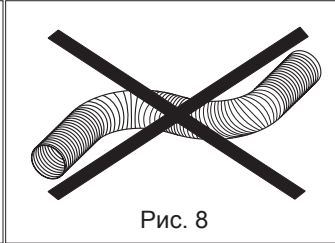


Рис. 8

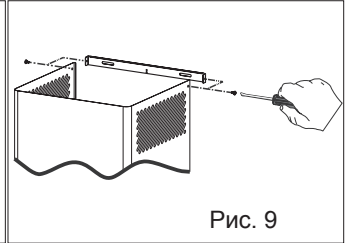


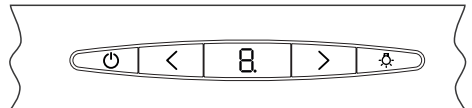
Рис. 9

5. ФУНКЦИИ ВЫТЯЖКИ

5.1. Контрольная панель и функции вытяжки

Сенсорное управление: Необходимо лишь прикоснуться к знакам на стеклянной поверхности. (При подолжительном нажатии на знаки могут включиться иные функции)

Цифровое управление: Необходимо лишь нажать на знаки на соответствующих кнопках. (Одна и та же кнопка выполняет функцию включения/выключения двигателя вытяжки и настройки времени; при нажатии в течение 1 секунды осуществляется переход на функцию включения/выключения. При нажатии и удержании в течении 3 секунд, включится настройка времени на 15 минут.



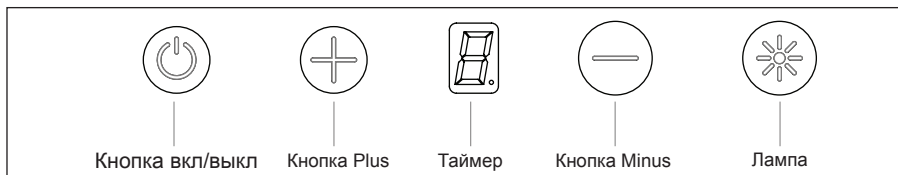
5.2. Знак Функции

	Включение / выключение двигателя.		Увеличение оборотов при работе двигателя.
	Уменьшение оборотов при работе двигателя.		При нажатии на данный знак двигатель автоматически выключается через 15 минут.
	Определение состояния.		Включение и выключение только системы подсветки.

Примечание: После определенного срока эксплуатации оборудования загрязняется алюминиевый фильтр, и на цифровой панели появляется знак “С” (Clean). Это означает, что фильтры необходимо очистить. Чтобы выключить знак “С”, необходимо нажать на кнопку уменьшения оборотов и удерживать в течение 5 секунд.

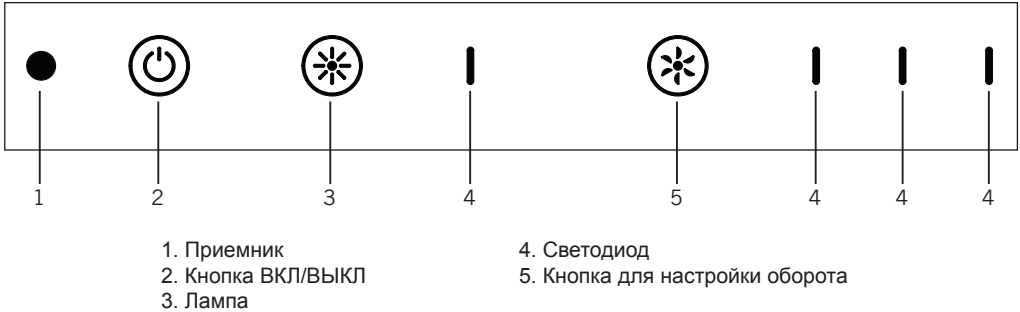
ВНИМАНИЕ: При нажатии в течение 3 секунд на кнопку таймера (знак), на цифровом дисплее появится вращающийся знак. Это означает то, что была активизирована система вентиляции вытяжки. Вытяжка будет работать в течение 1 дня по 10 минут в час на самых низких оборотах. Затем система автоматически выключится.

5.3. Управление С Помощью Четырех Кнопок*



- **ВКЛ/ВЫКЛ:** Запустить мотор.
- **Скорость +:** Увеличить скорость мотора. Макс.3 скорости.
- **Скорость -:** Уменьшить скорость мотора. Макс.1 скорость.
- **Лампа:** Включить лампу. При включенной лампе на экране отображается точка.
- **Таймер:** При нажатии кнопки лампы в течение 3 секунд устройство начнет мигать с соответствующей скоростью. Через 15 минут устройство выключится.
- **Очистка воздуха:** При нажатии кнопки очистки воздуха на пульте дис- танционного управления функция запустится. Мотор работает в течение 10 минут с 1 скоростью, затем переключается в режим ожидания на 50 минут. Пока эта функция активна, сегменты на экране начина- ют вращаться. Затем система автоматически выключается. Вращение происходит только в течение 24 часов.
- **Предупреждение о состоянии фильтра:** По прошествии 100 часов работы на экране отобразится предупреждение «С». Это предупре- ждение можно убрать, нажав кнопку скорости в течение 5 секунд, на экране отобразится «Е», предупреждение исчезнет, и сбросится тай- мер. Данное предупреждение отображается в течение 2 секунд при нажатии кнопки включения / выключения. При изменении вращения данное предупреждение не отображается.
- **Автоматическое отключение:** В целях безопасности монтажная плата мотора запрограммирована таким образом, чтобы обеспечить максимальное 5 часовое освещение и 10 часов непрерывной работы. Когда функция очистки воздуха активна, функция выключения мотора отключается.

5.4. Сенсорный пульт без экрана*



- **Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ (ON&OFF):** Включает двигатель.
- **Таймер** Двигатель включается при нажатии кнопки ВКЛ / ВЫКЛ и удерживании в течение 3 секунд. Продукт будет работать в течение 15 минут при текущих оборотах. Продукт выключается по истечении этого времени. Во время работы светодиод активного двигателя мигает.
- **Очистка воздуха** Эта функция активируется при нажатии кнопки очистки воздуха на пульте дистанционного управления. Двигатель работает в течение 10 минут на 1-м обороте, затем остается в режиме ожидания в течение 50 минут. Этот цикл продолжается в течение 24 часов. Когда эта функция активна, будет мигать только светодиод кнопки включения/выключения двигателя. Затем система автоматически отключается. Цикл действует только в течение 24 часов.
- **Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ света:** Включает и выключает лампу. Когда лампа горит, загорается светодиод в первом ряду.
- **Кнопка для настройки оборотов в минуту:** Увеличивает обороты, когда двигатель работает. При нажатии, когда двигатель находится на самом высоком обороте, двигатель возвращается к первому уровню оборота.

Светодиоды оборота:

2. Светодиод: Загорается, когда двигатель работает на 1-ом уровне оборота.

3. Светодиод: Загорается, когда двигатель работает на 2-ом уровне оборота.

4. Светодиод: Загорается, когда двигатель работает на 3-ом уровне оборота.

6. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЫТЯЖКИ

Вытяжка может использоваться в кухнях с трубой и без трубы вытяжки.

6.1. Использование С Трубой Вытяжки

При использовании с трубой вытяжки, необходимо подсоединить вытяжку к трубе, которая будет выводить воздух наружу. Для того чтобы получить хорошую производительность вытяжки, необходимо обеспечить то, чтобы система труб была как можно короче. Оборудование пригодно для использования как с, так и без трубы вытяжки.

6.2. Круглый Угольный Фильтр

При применении без трубы вытяжки, необходимо использовать круглые угольные фильтры для очистки воздуха и ее повторной подачи. Вы можете приобрести круглый угольный фильтр в сервисном центре или у продавца оборудования.

6.3. Применение Угольного Фильтра

- Оборудование может быть использовано с угольными фильтрами.
- Не зависимо от того, применяются или не применяются ли угольные фильтры, в оборудовании всегда должны быть установлены жировые фильтры. Не используйте оборудование без жировых фильтров.
- Инструкции по использованию угольных фильтров указаны ниже.
- Перед тем, как заменить угольный фильтр, отключите оборудование от электроэнергии.
- Так как угольные фильтры используются в кухнях без трубы вытяжки, в зависимости от частоты использования вытяжки, их необходимо менять каждые 3-5 месяцев.
- Угольный фильтр ни в коем случае нельзя мыть.

6.4. Установка Угольного Фильтра

- Угольные фильтры используются в кухнях без трубы вытяжки.
- Угольные фильтры устанавливаются с обеих сторон вентилятора и, как это показано на **Рисунке 10**, фиксируются там путем поворота приблизительно на 10 градусов по часовой стрелке.
- Для извлечения фильтра необходимо выполнить все в обратном порядке.

6.5. Применение Алюминиевого Рамочного Фильтра

Алюминиевый рамочный фильтр задерживает пыль и жир. Вытяжка ни в коем случае не должна использоваться без алюминиевого рамочного фильтра. **(Рисунок 11)**

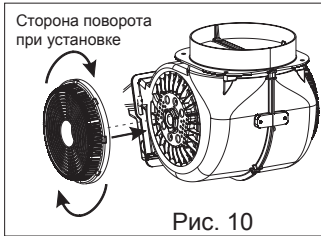


Рис. 10

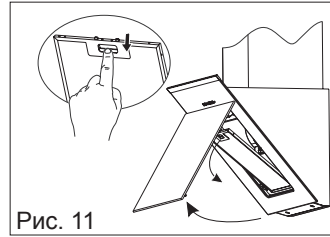


Рис. 11

7. ЗАМЕНА ЛАМПЫ

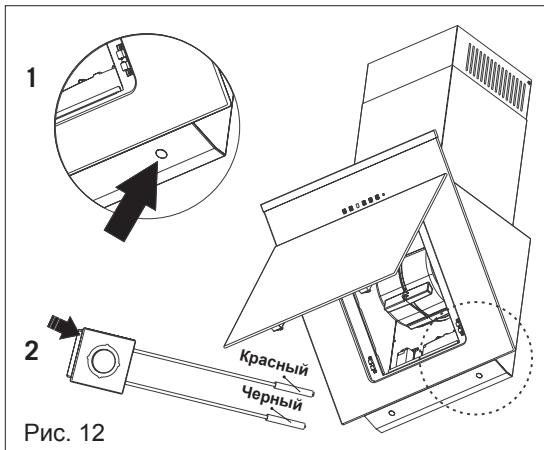


Рис. 12

Сначала отключите вытяжку от сети электропитания.

Нерабочие светодиодные лампы извлекаются так, как это показано на рисунке.

(См. Рисунок 12)

Извлеченные светодиодные лампы необходимо аккуратно вынуть из вытяжки.

Извлеченную светодиодную лампу необходимо заменить идентичной лампой, приобретенной в точках сервисного обслуживания.

Шнур питания разработан для включения с использованием штепсельной розетки. Соединение выполняется соответствующим образом.

Рабочее или нерабочее состояние ламп проверяется путем нажатия на кнопку включения/выключения подсветки.

Примечание: Извлеките фольгу на клейкой ленте светодиодной лампы так, как это показано на **Рисунке 12.2**. На место извлеченной светодиодной лампы, **Рисунок 12.1**, прилейте новую светодиодную лампу.

8. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА

- Перед техническим обслуживанием и чисткой вытяжки необходимо выдернуть шнур питания из электросети или нажать на выключатель.
- Металлический фильтр необходимо мыть один раз в месяц мыльной водой или, при возможности, в посудомоечной машине. (60 °С)
- Извлеките алюминиевый рамочный фильтр, нажав на пружинные защелки, которые находятся на трех сторонах фильтра. После очистки фильтра не устанавливайте на место, предварительно не высушив его.
- Внешнюю поверхность вытяжки необходимо протирать влажной тряпкой, смоченной в мыльной воде или спирте.
- Следите за тем, чтобы электрические детали не соприкасались в водой или иными подобными веществами.
- Для чистки оборудования Inox вы можете приобрести специальные чистящие средства inox, что обеспечит более длительный срок службы вашего оборудования.
- Алюминиевые фильтры можно мыть в посудомоечной машине. После нескольких разов мытья цвет алюминиевого фильтра может измениться. Это нормальное явление и не требует замены фильтра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Будьте осторожны при использовании вытяжки в помещении, где также работает иное оборудование, использующее воздух и горючее (обогреватели, водонагреватели и иное оборудование, работающее на газе, дизельном топливе, угле или древесине). Потому как вытяжка, всасывая и выводя воздух наружу, может отрицательно повлиять на нагревание. Данное предупреждение не относится к вытяжкам без трубы.

Для эффективной работы вытяжки;

- При установке трубы вытяжки, используйте трубу диаметром 150/120мм, а также старайтесь обеспечить то, чтобы было как можно меньше изгибов трубы.
- Внимательно следите за сроками очистки металлических фильтров и замены угольных фильтров.
- Если не требуется большая мощность всасывания, используйте оборудование на средней мощности.
- Для правильного вентрирования необходимо, чтобы окна кухни были закрыты.

9. ЕСЛИ ВЫТЯЖКА НЕ РАБОТАЕТ;

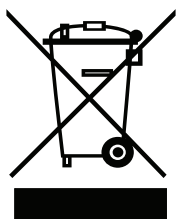
Прежде чем связаться с сервисным центром проверьте, подключен ли шнур питания к электросети, а также состояние электрической сети в помещении; не предпринимайте никаких действий, которые могут повредить оборудование.

Сервисное обслуживание и запасные детали

- Вы можете осуществить монтаж оборудования бесплатно, обратившись в сервисный центр.
- Запасные детали оборудования вы можете приобрести у продавца или уполномоченного сервисного центра.
- В упаковке вытяжки вы найдете список уполномоченных сервисных центров.
- Для покупки запасных деталей у вашего продавца или в сервисном центре, укажите модель и название оборудования, указанного на этикетке. После извлечения алюминиевого рамочного фильтра, вы увидите этикетку оборудования.
- Прежде чем обратиться в сервисный центр, осуществите проверку вытяжки согласно таблице.
- Если неисправность не устранена, обратитесь к продавцу или в уполномоченный сервисный центр.

	Проверьте электрическое соединение (напряжение сети должно быть 220-240 В, вытяжку необходимо подсоединять к заземленной розетке.)	Проверьте выключатель двигателя (Выключатель двигателя должен быть в положении Вкл.)	Проверьте выключатель лампы. (Выключатель лампы должен быть в положении Вкл.)	Проверьте алюминиевый фильтр. (При нормальных условиях алюминиевый рамочный фильтр необходимо мыть один раз в месяц.)	Проверьте лампочки. (Лампочки должны быть целыми.)	Проверьте трубу отвода воздуха. (Труба отвода воздуха должна быть открытой.)	Проверьте угольный фильтр. (В вытяжках, работающих с угольным фильтром, угольный фильтр должен заменяться один раз в три месяца.)
Вытяжка не работает	✓	✓					
Подсветка не работает	✓		✓		✓		
Отвод воздуха очень слабый				✓		✓	✓
Воздух не выводится (вытяжки без труб)				✓			✓

10. УТИЛИЗАЦИЯ С УЧЕТОМ ЭКОЛОГИЧЕСКИХ ТРЕБОВАНИЙ



Утилизируйте упаковку с учетом требований по охране окружающей среды.

Данное устройство маркировано в соответствии с требованиями Директивы ЕС 2012/19/EU по утилизации использованных электрических и электронных устройств (утилизация электрического и электронного оборудования -WEEE). Здесь указаны требования по возврату и переработке использованных устройств, применимые во всех странах Европейского Союза.

11. ИНФОРМАЦИЯ ОБ УПАКОВКЕ

Упаковочные материалы холодильника изготовлены из материалов, подлежащих вторичной переработке, в соответствии с местными нормативами и правилами касательно защиты окружающей среды. Не утилизируйте упаковочные материалы вместе с бытовыми или другими отходами. Сдайте их на пункт сбора упаковочных материалов, определенный местными властями.